

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning	<i>Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen</i> 2001/682/GUSP:	
	* Rådets beslut av den 30 augusti 2001 om ingående av en överenskommelse mellan Europeiska unionen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om den verksamhet som skall utövas av Europeiska unionens övervakningsmission (EUMM) i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien	1
	Överenskommelse mellan Europeiska unionen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om den verksamhet som skall utövas av Europeiska unionens övervakningsmission (EUMM) i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien	2
<hr/>		
	<i>I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk</i>	
	Kommissionens förordning (EG) nr 1782/2001 av den 10 september 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	5
	* Kommissionens förordning (EG) nr 1783/2001 av den 10 augusti 2001 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistikenomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan	7
	Kommissionens förordning (EG) nr 1784/2001 av den 10 september 2001 om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull	9
<hr/>		
	<i>II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk</i>	
	Kommissionen	
	2001/683/EKSG:	
	* Kommissionens beslut av den 8 maj 2001 om bemyndigande för Förenade kungariket att bevilja stöd till kolindustrin för 2001⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2001) 1404]	10

1

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS BESLUT

av den 30 augusti 2001

om ingående av en överenskommelse mellan Europeiska unionen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om den verksamhet som skall utövas av Europeiska unionens övervakningsmission (EUMM) i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien

(2001/682/GUSP)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 24 i detta,

med beaktande av ordförandeskapets rekommendation, och av följande skäl:

- (1) Rådet antog den 22 december 2000 gemensam åtgärd 2000/811/GUSP om Europeiska unionens övervakningsmission ⁽¹⁾.
- (2) I artikel 6 i den gemensamma åtgärden anges det att villkor och närmare bestämmelser för EUMM:s verksamhet inom dess ansvarsområde skall fastställas genom överenskommelser som skall ingås i enlighet med förfarandet i artikel 24 i fördraget.
- (3) Till följd av rådets beslut av den 28 juni 2001 om bemyndigande av ordförandeskapet att inleda förhandlingar förhandlade ordförandeskapet fram en överenskommelse med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om den verksamhet som skall utövas av EUMM.
- (4) Överenskommelsen bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Överenskommelsen mellan Europeiska unionen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om den verksamhet som skall

utövas av EUMM i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien godkänns härmed på Europeiska unionens vägnar.

Texten till överenskommelsen bifogas detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den person som skall ha rätt att underteckna överenskommelsen med bindande verkan för Europeiska unionen.

Artikel 3

Detta beslut blir gällande samma dag som det antas.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdat i Bryssel den 30 augusti 2001.

På rådets vägnar

L. MICHEL

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 328, 31.12.2000, s. 53.

ÖVERSÄTTNING

ÖVERENSKOMMELSE

mellan Europeiska unionen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om den verksamhet som skall utövas av Europeiska unionens övervakningsmission (EUMM) i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien

EUROPEISKA UNIONEN

å ena sidan

och

F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN,

nedan kallad

"värdparten", å andra sidan,

nedan tillsammans kallade "de deltagande parterna",

HAR INGÅTT DENNA ÖVERENSKOMMELSE

med beaktande av följande:

- Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater har erbjudit sig att inrätta Europeiska gemenskapens övervakningsmission (ECMM) i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, och värdparten accepterade detta erbjudande provisoriskt den 24 mars 1998.
- Europeiska gemenskapen/Europeiska unionen har haft övervakare i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien sedan 1998.
- Europeiska unionens råd antog den 22 december 2000 gemensam åtgärd 2000/811/GUSP om Europeiska unionens övervakningsmission, genom vilken ECMM omvandlas till EUMM, som ett instrument i Europeiska unionens gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik (GUSP), på grundval av tidigare initiativ, för att bidra till den faktiska utformningen av Europeiska unionens politik i förhållande till västra Balkan.
- ingåendet den 9 april 2001 i Luxemburg av ett stabiliserings- och associeringsavtal mellan f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater;
- erkännandet av f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens oberoende, suveränitet och territoriella integritet och Europeiska unionens starka önskan att bidra till att fred och stabilitet i regionen ytterligare stärks,

PARTERNA HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel I

Mandat

1. Europeiska unionens övervakningsmission, nedan kallad "EUMM", som tidigare inrättats i området under namnet Europeiska gemenskapens övervakningsmission (ECMM), för närvarande med högkvarter i Sarajevo, skall inrätta ett missionskontor i Skopje och på andra ställen enligt beslut av missionschefen i samråd och samförstånd med värdparten, för att bidra till den faktiska utformningen av Europeiska unionens politik i förhållande till västra Balkan.

EUMM skall

- a) övervaka den politiska och säkerhetsmässiga utvecklingen inom sitt ansvarsområde,
- b) ägna särskild uppmärksamhet åt gränsövervakning, frågor angående förhållandet mellan etniska grupper i regionen och återvändande flyktingar,

c) utarbeta analytiska rapporter på grundval av erhållna uppdrag,

d) bidra till tidig varning till rådet och förtroendeskapande åtgärder inom ramen för den politik syftande till att skapa stabilitet som förs av unionen i området,

e) regelbundet informera värdparten om EUMM:s verksamhet och, om detta följer av dess uppdrag, om humanitära frågor.

2. Värdparten skall förse EUMM med all information och erbjuda fullständigt samarbete när så behövs för att uppnå EUMM:s målsättningar. Värdparten får utnämna en kontaktperson vid EUMM från relevanta ministerier.

Artikel II

Status

1. Värdparten skall vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att skydda och garantera säkerheten för EUMM och dess personal. Missionschefen skall ge sitt samtycke till eventuella särskilda åtgärder som värdlandet föreslår innan de genomförs.

2. För att utöva sin verksamhet skall EUMM och dess personal ha tillgång till transportmedel och utrustning och åtnjuta den rörelsefrihet som krävs för att missionens mandat skall kunna fullgöras.

3. När EUMM:s personal utövar sin verksamhet får den åtföljas av en tolk och, på begäran av EUMM, en eskorterande officer som värdparten skall utse.

4. EUMM får visa upp Europeiska unionens flagga vid missionens kontor i Skopje och i övrigt enligt beslut av missionschefen.

5. EUMM:s fordon och andra transportmedel skall var försedda med ett utmärkande igenkänningstecken som de relevanta myndigheterna skall underrättas om.

Artikel III

Sammansättning

1. Europeiska unionens råd har utsett EUMM:s missionschef. Även kommande missionschefer skall utses på detta sätt.

2. Övrig personal vid EUMM skall utstationeras av Europeiska unionens medlemsstater. De skall utses till särskilda befattningar av missionschefen på bemyndigande av generalsekreteraren/den höge representanten. Norge och Slovakien, som deltar i EUMM vid tidpunkten för denna överenskommelse, får också tillsätta personal vid EUMM och därmed, tillsammans med Europeiska unionen och dess medlemsstater, vara utsändande parter.

3. EUMM:s utländska personal skall kallas övervakare.

4. De utsändande parternas regeringar skall utse övervakare vid EUMM.

5. Missionschefen skall fastställa antalet övervakare enligt detta avtal i samråd och samförstånd med värdparten.

6. Övervakarna får inte vidta åtgärder eller delta i aktiviteter som är oförenliga med uppdragets opartiska karaktär, och de skall följa värdpartens lagstiftning utan att det påverkar tillämpningen av de bestämmelser som avses i artikel VIII.

7. EUMM får använda administrativ och teknisk personal från de utsändande parterna. EUMM:s administrativa och tekniska personal skall ha en status som är likvärdig med den som administrativ och teknisk personal från de utsändande

parterna som är anställd vid ambassader åtnjuter enligt Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser.

8. EUMM får anställa lokal hjälppersonal efter behov. På begäran av missionschefen skall värdparten bistå EUMM vid rekryteringen av kvalificerad lokal personal. EUMM:s hjälppersonal skall ha en status som är likvärdig med den som lokalanställda vid ambassader åtnjuter enligt Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser.

Artikel IV

Vapen och klädsel

1. Övervakarna får inte vara beväpnade.

2. Övervakarna skall ha vit civil klädsel med ett igenkänningstecken som är utmärkande för EUMM.

Artikel V

Ansvarskedja

1. Europeiska unionens övervakningsmission i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien skall arbeta under ansvar av missionschefen.

2. Missionschefen skall genom generalsekreteraren/den höge representantens försorg regelbundet rapportera till Europeiska unionens råd om EUMM:s verksamhet och slutsatser.

3. Inom ramen för det uppdrag som avses i artikel 1.1 skall EUMM:s uppgifter fastställas av generalsekreteraren/den höge representanten i nära samarbete med ordförandeskapet i enlighet med de riktlinjer som rådet antagit för västra Balkan.

4. Missionschefen skall regelbundet informera värdparten om EUMM:s verksamhet.

Artikel VI

Resor och transporter

1. Obligatorisk registrering eller tillstånd skall inte krävas för EUMM:s fordon och andra transportmedel, och alla fordon skall vara trafikförsäkrade.

2. EUMM får använda vägar, flygfält och andra faciliteter utan att betala avgifter, vägtullar eller andra pålagor.

3. Värdparten skall underlätta för EUMM att använda dess egna fordon och andra transportmedel.

*Artikel VII***Kommunikation**

1. För att utöva sin verksamhet, bl.a. för att kommunicera med de utsändande parternas diplomatiska och konsulära företrädare, skall EUMM:s personal till normalt gällande taxa ha tillgång till lämplig telekommunikationsutrustning som värdparten förfogar över.
2. EUMM skall ha rätt att kommunicera obehindrat via sin egen radioutrustning (bl.a. satellitradio, mobil radio och bärbar radioutrustning) och sina egna telefoner, telegrafer, telefaxar eller annan utrustning. När denna överenskommelse har under-tecknats skall värdparten tillhandahålla de frekvenser på vilka radioutrustning kan fungera.

*Artikel VIII***Immunitet och privilegier**

1. EUMM skall ges status som diplomatisk beskickning.
2. Under den tid som uppdraget varar skall övervakarna åtnjuta den immunitet och de privilegier som ges diplomatiska företrädare i enlighet med Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser.
3. Missionens kontor i Skopje, övriga kontor och alla EUMM:s transportmedel skall vara okränkbara.
4. Under den tid som uppdraget varar, och därefter i fråga om handlingar som utförts under uppdragstiden, skall övervakarna åtnjuta den immunitet och de privilegier som föreskrivs i denna artikel.
5. Värdparten skall underlätta alla resor och transporter för missionschefen och EUMM:s personal. EUMM skall förse värdparten med en förteckning över EUMM:s anställda och i förväg informera värdparten om EUMM-anställdas ankomster och

avresor. Anställda vid EUMM skall medföra sitt nationella pass samt ett identitetskort utfärdat av EUMM.

6. Värdparten erkänner de utsändande parternas och EUMM:s rätt att, tullfritt och utan andra restriktioner, importera nödvändig utrustning och nödvändiga livsmedel, förnödenheter och andra varor som enbart skall användas av EUMM i dess officiella kapacitet. Värdparten erkänner också deras rätt att köpa sådana varor på värdpartens territorium och att exportera eller på annat sätt göra sig av med utrustning, livsmedel, förnödenheter och andra varor som köpts eller importerats på detta sätt. Värdparten erkänner också övervakarnas rätt att, tullfritt och utan andra restriktioner, köpa och/eller importera varor för personligt bruk samt att exportera sådana varor.

*Artikel IX***Bostäder och praktiska arrangemang**

F.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering skall på begäran bistå EUMM med att finna lämpliga kontorslokaler och bostäder. De deltagande parterna skall besluta om andra bestämmelser om immunitet och privilegier samt praktiska arrangemang, bl.a. brådslande sjukvård och evakuering samt bestämmelser om resehandlingar.

*Artikel X***Ikraftträdande**

Denna överenskommelse skall träda i kraft vid undertecknandet. Bestämmelserna i överenskommelsen skall tillämpas provisoriskt av EUMM:s värdpart från och med dagen för parferingen fram till det att den träder i kraft vid undertecknandet. Den skall gälla till dess att en av de deltagande parterna, två månader i förväg, meddelar den andra att den har för avsikt att avsluta den verksamhet som anges i överenskommelsen.

Utfärdad i Skopje den 31 augusti 2001 på det engelska språket i fyra exemplar.

På Europeiska Unionens vägnar

På f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens vägnar

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1782/2001
av den 10 september 2001
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 september 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 september 2001.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 10 september 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	73,7
	999	73,7
0709 90 70	052	78,4
	999	78,4
0805 30 10	388	68,1
	524	72,9
	528	68,7
	999	69,9
0806 10 10	052	64,5
	999	64,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	80,0
	400	89,0
	512	69,6
	528	63,2
	804	105,2
	999	81,4
	999	102,1
0808 20 50	052	102,1
	999	102,1
0809 30 10, 0809 30 90	052	112,1
	999	112,1
0809 40 05	052	64,8
	060	55,9
	064	56,7
	066	64,8
	068	52,9
	094	49,0
	999	57,4
	999	57,4

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1783/2001
av den 10 augusti 2001
om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1230/2001⁽²⁾, särskilt artikel 9 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I syfte att säkerställa en enhetlig tillämpning av Kombinerade nomenklaturen bör nummer 6111 och undernumren 6116 10 20 och 6116 10 80 samt numren 6209 och 6216 i Kombinerade nomenklaturen klargöras i fråga om handskar, halvhandskar och vantar som är impregnerade, överdragna eller belagda med (porös) plast eller (poröst) gummi.
- (2) Av denna anledning bör det läggas till en kompletterande anmärkning 3 till kapitel 61 och en kompletterande anmärkning 2 till kapitel 62 i Kombinerade nomenklaturen.
- (3) Bilaga I till förordning (EEG) nr 2658/87 bör därför ändras.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Tullkodexkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande kompletterande anmärkning skall läggas till i kapitel 61 i bilaga I till förordning (EEG) nr 2658/87:

"3. Nr 6111 och nr 6116 10 20 och 6116 10 80 omfattar handskar, halvhandskar och vantar som är impregnerade, överdragna eller belagda med plast eller gummi, oavsett

— om de är tillverkade av trikå som är impregnerad, överdragen eller belagd med plast eller gummi och som klassificeras enligt nr 5903 eller 5906, eller

— om de är tillverkade av trikå som inte är impregnerad, överdragen eller belagd med plast eller gummi och som därefter impregnerats, överdragits eller belagts med plast eller gummi.

I de fall där trikån enbart utgör förstärkning skall handskar, halvhandskar och vantar som är impregnerade, överdragna eller belagda med porös plast eller poröst gummi, hänföras till kapitel 39 eller 40, även om de tillverkats av trikå som inte är impregnerad, överdragen eller belagd med plast eller gummi och som därefter impregnerats, överdragits eller belagts med plast eller gummi (anmärkning 2 a 5 och anmärkning 4 sista stycket till kapitel 59)."

Artikel 2

Följande kompletterande anmärkning skall läggas till i kapitel 62 i bilaga I till förordning (EEG) nr 2658/87:

"2. Nr 6209 och 6216 omfattar handskar, halvhandskar och vantar som är impregnerade, överdragna eller belagda med plast eller gummi, oavsett

— om de är tillverkade av textilmaterial (annat än trikå) som är impregnerat, överdraget eller belagt med plast eller gummi och som klassificeras enligt nr 5903 eller 5906, eller

— om de är tillverkade av textilmaterial (annat än trikå) som inte är impregnerat, överdraget eller belagt med plast eller gummi och som därefter impregnerats, överdragits eller belagts med plast eller gummi.

I de fall där textilmaterialen enbart utgör förstärkning skall handskar, halvhandskar och vantar som är impregnerade, överdragna eller belagda med porös plast eller poröst gummi, hänföras till kapitel 39 eller 40, även om de tillverkats av textilmaterial som inte är impregnerat, överdraget eller belagt med plast eller gummi och som därefter impregnerats, överdragits eller belagts med plast eller gummi (anmärkning 2 a 5 och anmärkning 4 sista stycket till kapitel 59)."

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 168, 23.6.2001, s. 6.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 augusti 2001.

På kommissionens vägnar

Philippe BUSQUIN

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1784/2001
av den 10 september 2001
om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av protokoll nr 4 om bomull som är fogat som bilaga till Anslutningsakten för Grekland, senast ändrat genom rådets förordning (EG) nr 1050/2001⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1051/2001 av den 22 maj 2001, om produktionsstöd för bomull⁽²⁾, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall ett världsmarknadspris på orensad bomull fastställas regelbundet på grundval av det världsmarknadspris som konstaterats för rensad bomull med hänsyn till det förhållande som tidigare har konstaterats mellan priset för rensad bomull och det pris som beräknas för orensad bomull. Detta tidigare förhållande har fastställts i artikel 2.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1591/2001 av den 2 augusti 2001 om tillämpningsföreskrifter för stödsystemet för bomull⁽³⁾. Om världsmarknadspriset inte kan fastställas på detta sätt skall priset fastställas på grundval av det senast fastställda priset.
- (2) Enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall världsmarknadspriset på orensad bomull bestämmas för en produkt med vissa egenskaper och med hänsyn till de mest fördelaktiga anbuden och prisnoteringarna på

världsmarknaden mellan dem som anses vara representativa för den verkliga marknadstendensen. För att bestämma detta pris har det fastställts ett medeltal av de anbud och de priser som noterats på en eller flera representativa europeiska börser för en produkt som levererats cif till en hamn inom gemenskapen och som kommer från olika leverantörländer vilka anses vara de mest representativa för den internationella handeln. Det föreskrivs justeringar av kriterierna för att bestämma världsmarknadspriset för orensad bomull för att ta hänsyn till motiverade skillnader när det gäller den levererade produktens kvalitet eller anbudens och prisnoteringarnas karaktär. Dessa justeringar fastställs i artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1591/2001.

- (3) Tillämpningen av ovanstående kriterier innebär att världsmarknadspriset på orensad bomull bör fastställas på nedan angiven nivå.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Världsmarknadspriset på orensad bomull, som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, fastställs till 21,130 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 september 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 september 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 210, 3.8.2001, s. 10.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 8 maj 2001

om bemyndigande för Förenade kungariket att bevilja stöd till kolindustrin för 2001

[delgivet med nr K(2001) 1404]

(Endast den engelska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2001/683/EKSG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSIONEN HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen,

med beaktande av kommissionens beslut nr 3632/93/EKSG av den 28 december 1993 om gemenskapsregler för statsstöd till kolindustrin⁽¹⁾, särskilt artikel 9.4 i detta, och

av följande skäl:

I

- (1) Genom en skrivelse av den 16 mars 2001 anmälde Förenade kungariket, i enlighet med artikel 9.1 i beslut 3632/93/EKSG, till kommissionen det ekonomiska stöd man avsåg att bevilja kolindustrin för 2001.
- (2) Mot bakgrund av den information som Förenade kungariket inkommit med måste kommissionen besluta om driftstöd på 25 259 000 miljoner pund sterling (GBP), som är avsett att täcka rörelseförluster vid fyra produktionsanläggningar under perioden 1 januari 2001–31 december 2001.
- (3) De ekonomiska stödåtgärderna omfattas av artikel 1 i beslut 3632/93/EKSG. Enligt artikel 9.4 i det beslutet måste kommissionen fatta ett beslut om åtgärderna. För att kommissionen skall kunna godkänna stödet måste det överensstämma med de allmänna mål och kriterier som fastställs i artikel 2 i beslut 3632/93/EKSG och de särskilda kriterier som fastställs i artikel 3. Rent allmänt måste stödet dessutom vara förenligt med en väl funge-

rande gemensam marknad. Vid sin granskning måste kommissionen i enlighet med artikel 9.6 i det beslutet också kontrollera att de anmälda stödåtgärderna stämmer överens med den plan för modernisering, rationalisering och omstrukturering av Förenade kungarikets kolindustri som kommissionen godkände genom beslut 2001/114/EKSG⁽²⁾ och genom beslut 2001/597/EKSG⁽³⁾ (nedan kallad omstruktureringsplanen).

II

- (4) Det stöd på 25 259 000 GBP som Förenade kungariket avser att betala ut till kolindustrin i enlighet med artikel 3 i beslut 3632/93/EKSG syftar till att täcka skillnaden mellan produktionskostnaderna och ett försäljningspris på kol som de avtalsslutande parterna fritt har avtalat med hänsyn tagen till villkoren på världsmarknaden för kol av motsvarande kvalitet från tredje land.
- (5) Stödet avser följande anläggningar:
 - a) 18 318 000 GBP till Longannet Mines produktionsanläggning, tillhörande Mining (Scotland) Ltd.
 - b) 3 807 000 GBP till Hatfield Collierys produktionsanläggning, tillhörande Hatfield Coal Company Ltd.
 - c) 1 168 000 GBP till Blenkinsopp Collierys produktionsanläggning, tillhörande Blenkinsopp Collieries Ltd.
 - d) 1 966 000 GBP till Betws Collierys produktionsanläggning, tillhörande Betws Antrachite Ltd.

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1993, s. 12.

⁽²⁾ EGT L 43, 14.2.2001, s. 27.

⁽³⁾ EGT L 210, 3.8.2001, s. 32.

- (6) Förenade kungariket har av kommissionen redan fått tillstånd att enligt artikel 3 i beslut 3632/93/EKSG bevilja produktionsanläggningarna driftstöd för perioden 17 april 2000–31 december 2000 med följande belopp: 17 462 000 GBP till Longannet Mine ⁽¹⁾, 3 932 000 GBP respektive 470 000 GBP till Hatfield Colliery och Blenkinsopp Colliery ⁽²⁾, samt 870 000 GBP till Betws Colliery ⁽³⁾. Kommissionen ansåg i enlighet med artikel 3.2 i beslut 3632/93/EKSG att syftet med det stöd som Förenade kungariket tänkte betala ut år 2000 var att förbättra produktionsanläggningarnas lönsamhet genom sänkning av produktionskostnaderna. Stödet skulle enligt omstruktureringsplanen bidra till att göra produktionsanläggningarna lönsamma och därmed möjliggöra fortsatt drift efter 2002 utan statligt stöd.
- (7) Uppgifterna i Förenade kungarikets skrivelse av den 16 mars 2001 om stöd för 2001 bekräftar kommissionens slutsatser i beslut 3632/93/EKSG om stöd för år 2000. Produktionskostnaderna vid Hatfield Collierys, Blenkinsopp Collierys och Betws Collierys anläggningar måste minskas avsevärt och bör 2002 inte överstiga det gränsvärde för ekonomisk lönsamhet på 1,15 GBP/GJ i 1999 års priser som fastställs i omstruktureringsplanen ⁽⁴⁾. När det gäller Longannet Mine beräknas produktionskostnaderna för 2002 uppgå till [...] ^(*) GBP/GJ. Den kol som utvinns vid Longannet Mine är av högre kvalitet, framför allt beroende på den mycket låga svavelhalten. Denna produktionsanläggning kan därför ta ut ett högre pris för sin kol än vad som normalt begärs av andra producenter i Förenade kungariket. På grund av möjligheten till sänkta produktionskostnader och minskad skuldnivå torde Longannet Mine därför kunna fortsätta bedriva sin verksamhet efter 2002 utan statligt stöd. Enligt de beräkningar som gjorts fram till år 2004 torde ovannämnda produktionsanläggningar dessutom fortsätta att förbättra sin lönsamhet genom ytterligare sänkningar av produktionskostnaderna.
- (8) I enlighet med artikel 3.2 i beslut 3632/93/EKSG är syftet med det stöd som Förenade kungariket avser att betala ut 2001 att förbättra produktionsanläggningarnas lönsamhet genom sänkning av produktionskostnaderna.
- (9) De åtgärder för modernisering, rationalisering och omstrukturering som vidtas vid de olika produktionsanläggningarna, och framför allt de faktum att det ekonomiska stöd som krävs för de föreslagna åtgärderna är tillfälligt, innebär att stödet gradvis kan minskas i enlighet med artikel 2.1 i första strecksatsen i beslut 3632/93/EKSG.
- (10) På begäran av de brittiska myndigheterna utarbetade en oberoende expert en teknisk rapport med en bedömning av om de planerade åtgärderna för modernisering, rationalisering och omstrukturering vid de olika produktionsanläggningarna kommer att leda till att deras ekonomiska livskraft efter det att EKSG-fördraget gått ut den 23 juli 2002. Vid utarbetandet av rapporten tog experten till anläggningarnas geologiska och tekniska villkor liksom till kvaliteten på den kol som produceras. Slutsatsen i rapporten är att de planerade åtgärderna är följdriktiga och realistiska med hänsyn tagen till lönsamhetsmålet.
- (11) I enlighet med artikel 3.1 första strecksatsen i beslut 3632/93/EKSG överstiger det anmälda stödet per ton för varje produktionsanläggning inte skillnaden mellan produktionskostnaderna och de förväntade intäkterna för 2001.
- (12) Kommissionen konstaterar att en revisor har intygat att de ekonomiska uppgifter som Förenade kungariket anmält för varje produktionsanläggning på ett korrekt sätt återspeglar företagets räkenskaper. Revisorn har också intygat att beräkningarna gjorts enligt samma redovisningsprinciper som tillämpades före den stödperiod som omfattas av omstruktureringsplanen.
- (13) Med stöd av ovanstående och de uppgifter som Förenade kungariket lämnat är det föreslagna stödet för 2001 till de produktionsanläggningar som är förtecknade i skäl 5 förenligt med beslut 3632/93/EKSG, och då med särskild hänsyn till artiklarna 2 och 3 i det beslutet.
- (14) Förenade kungariket måste se till att stödet inte snedvrider konkurrensen och att det inte görs någon åtskillnad mellan gemenskapens kolproducenter, inköpare eller konsumenter.
- (15) I enlighet med artikel 3.1 tredje strecksatsen i beslut 3632/93/EKSG och tillämpliga bestämmelser i beslut 2001/114/EKSG kommer Förenade kungariket att vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att det stöd som beviljas till produktionsanläggningarna inte leder till att leveranspriserna för gemenskapens kol blir lägre än priserna på kol av liknande kvalitet från tredje land.
- (16) I enlighet med artikel 2.2 i beslut nr 3632/93/EKSG måste Förenade kungariket ta upp stödet i offentliga budgetar på nationellt, regionalt eller lokalt plan eller i fullständigt jämförbara mekanismer.

III

⁽¹⁾ Kommissionens beslut 2001/217/EKSG av den 2000, (EGT L 81, 21.3.2001, s. 31).

⁽²⁾ Kommissionens beslut 2001/122/EKSG av den 2000, (EGT L 122, 3.5.2001, s. 23).

⁽³⁾ Kommissionens beslut 2001/210/EKSG av den 2000, (EGT L 3.8.2001, s. 32).

⁽⁴⁾ 1 ton kolekvivalent = 29,302 gigajoule (GJ).

^(*) Konfidentiella uppgifter.

- (17) I enlighet med artikel 3.1 andra strecksatsen samt artikel 9.2 och 9.3 i beslut 3632/93/EKSG måste kommissionen kontrollera att det godkända stödet endast används för de ändamål som anges i artikel 3 i beslutet. Senast den 30 september 2002 måste Förenade kungariket lämna uppgifter om de under 2001 faktiskt utbetalade stödbeloppen och om eventuella justeringar av de belopp som ursprungligen anmäldes. I samband med denna årliga specifikation måste Förenade kungariket tillhandahålla alla uppgifter som krävs för att man skall kunna kontrollera att kriterierna i artikel 3 i beslut 3632/93/EKSG är uppfyllda.
- (18) Förenade kungariket måste motivera eventuella avvikelser från omstruktureringsplanen liksom avvikelser från de ekonomiska och finansiella prognoser som anmäldes till kommissionen den 16 mars 2001. Särskilt om det skulle visa sig att villkoren i artikel 3.2 i beslut 3632/93/EKSG inte kan uppfyllas, måste Förenade kungariket på eget initiativ föreslå kommissionen de åtgärder som krävs för att rätta till situationen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förenade kungariket bemyndigas att på de villkor som anges i artikel 3 i beslut 3632/93/EKSG för 2001 bevilja driftstöd på 25 259 000 pund sterling till produktionsanläggningarna

Longannet Mine, Hatfield Colliery, Blenkinsopp Colliery och Betws Colliery.

Artikel 2

Förenade kungariket skall se till att de godkända stöden endast används för de ändamål som Förenade kungariket anmälde den 16 mars 2001, och att alla stödbelopp för kostnader som bortfallit, som beräknats för högt eller som utnyttjats för fel ändamål, betalas tillbaka i motsvarande mån.

Artikel 3

Utan att de påverkar landets skyldigheter enligt artikel 9.1–9.3 i beslut 3632/93/EKSG, skall Förenade kungariket senast den 30 september 2002 meddela vilka stödbelopp som faktiskt betalats ut under räkenskapsåret 2001.

Artikel 4

Detta beslut rikta sig till Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

Utfärdat i Bryssel den 8 maj 2001.

På kommissionens vägnar

Loyola DE PALACIO

Vice ordförande